

BOMAG

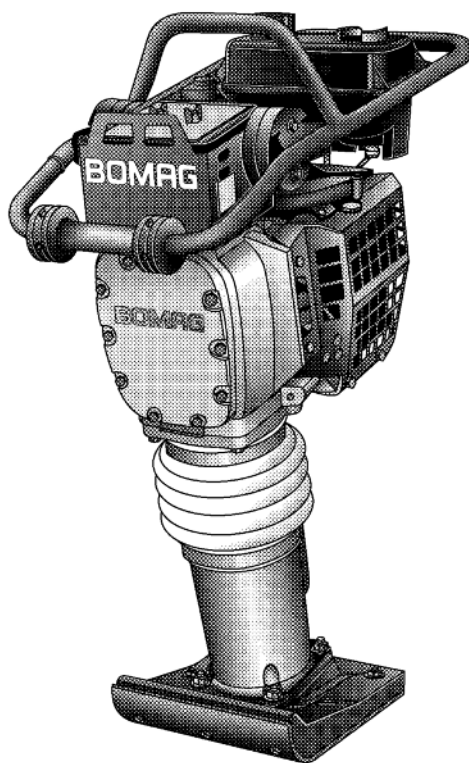
FAYAT GROUP

Instructions de service Instructions d'entretien

Instructions de service d'origine

BT 60/4 / BT 65/4

S/N 101 540 52 2391> / S/N 101 540 53 4211>



Pilonneuse vibrante

Les engins BOMAG sont des produits de la grande gamme de machines BOMAG destinées pour le compactage des sols, d'asphalte et de déchets ainsi que pour la stabilisation/le recyclage des sols.

La longue expérience de BOMAG ainsi que des méthodes de production et de contrôle les plus modernes (par ex. tests de longévité de toutes les pièces majeures) avec une grande exigence à la qualité garantissent la haute fiabilité de votre machine.

Le présent document contient :

- Consignes de sécurité
- les instructions de service
- les instructions d'entretien
- une recherche de pannes

L'utilisation de ces instructions

- facilite l'apprentissage sur la machine.
- évite des perturbations causées par une fausse utilisation de la machine

Le respect des instructions contenues dans ce manuel

- augmente la fiabilité de service sur le chantier,
- prolonge la durée de vie de la machine,
- réduit les frais de réparation et les durées d'immobilisation.

BOMAG GmbH décline toute responsabilité pour le fonctionnement de la machine lors

- d'une opération non conforme au champ d'application prévu,
- d'un usage non indiqué dans le manuel.

Vous perdez tous droits à la garantie en cas

- d'erreurs de manipulation,
- d'un entretien insuffisant et
- d'un emploi de carburants et lubrifiants incorrects.

Respectez les instructions suivantes :

Ce manuel a été élaboré pour l'opérateur et le personnel d'entretien de la machine sur le chantier.

Les instructions de service et d'entretien font partie de la machine.

Ne mettez la machine en service qu'après avoir pris connaissance et sous respect impératif de ces instructions.

Respectez les réglementations de sécurité à la lettre.

Observez également les directives de la caisse mutuelle d'assurance des travaux publics "Règles de sécurité pour le service de rouleaux compacteurs" ainsi que les règlements pour la prévention des accidents du travail respectifs.

Pour votre sécurité personnelle, n'utiliser que des pièces de rechange BOMAG.

Nous nous gardons le droit de modifier nos produits sans avis préalable.

Ces instructions sont également disponibles dans d'autres langues.

En outre, le catalogue des pièces de rechange est également disponible chez votre concessionnaire BOMAG sous référence du numéro de série de votre machine.

Des informations sur le service correct de nos machines dans les travaux de terrassement et la construction de routes sont à votre disposition chez votre concessionnaire BOMAG.

Les responsabilités et garanties de BOMAG GmbH ne sont pas remplacées ou élargies par les remarques indiquées dans ce manuel.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre machine BOMAG.

BOMAG GmbH

Imprimé en Allemagne

Copyright by BOMAG

Préface

Remplir s.v.p.

.....
Type de la machine (figure 1)

.....
Numéro de série (figures 1 et 2)

.....
Type du moteur (figure 3)

.....
Numéro du moteur (figure 3)

i Note

Remplir les données ci-dessus en même temps que le bordereau de livraison.

Lors de la remise du matériel, notre équipe vous donnera toutes les informations indispensables sur l'utilisation et l'entretien de la machine.

Observez les instructions de sécurité ainsi que les remarques sur les dangers !

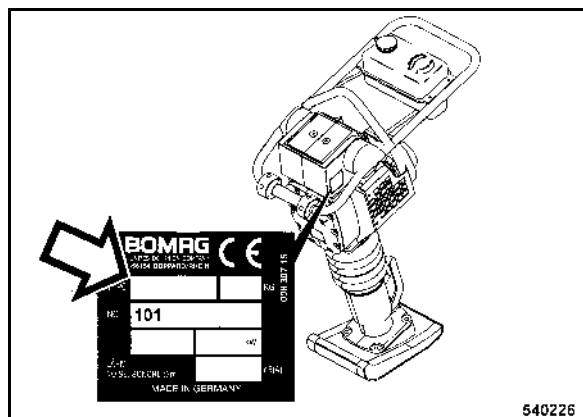


fig. 1

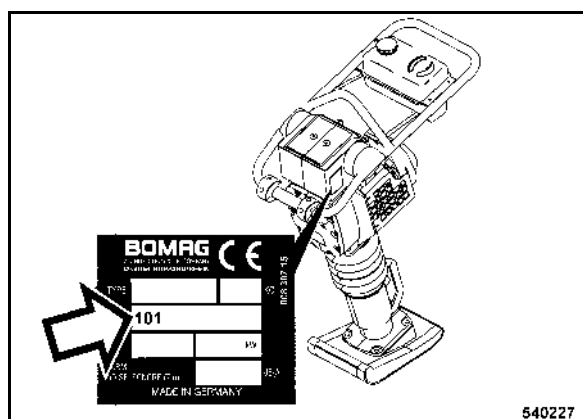


fig. 2

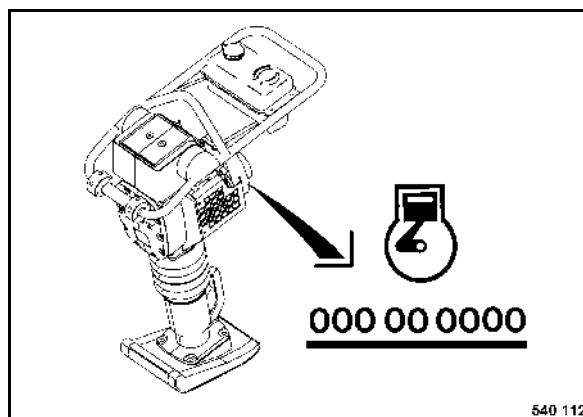
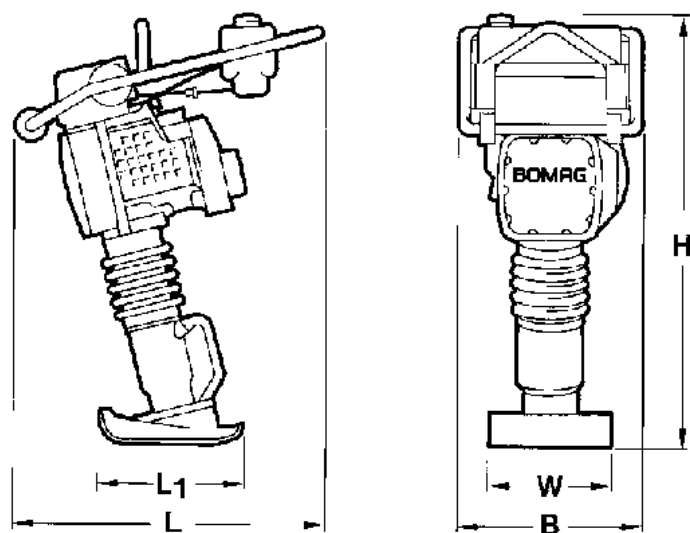


fig. 3

Caractéristiques techniques	7
Directives de sécurité	11
Indicateurs et éléments de commande	17
3.1 Remarques générales	18
3.2 Eléments de commande	18
Utilisation	21
4.1 Généralités	22
4.2 Vérification avant la mise en service	22
4.3 Démarrage du moteur	23
4.4 Service / travail	25
4.5 Arrêt du moteur	27
4.6 Echange de la semelle	28
4.7 Chargement/Transport	28
Entretien	31
5.1 Remarques générales sur l'entretien	32
5.2 Ingrédients et carburants	33
5.3 Tableau des lubrifiants et carburants	34
5.4 Prescriptions de rodage	35
5.5 Tableau d'entretien	36
5.6 Nettoyage de la machine	37
5.7 Vérification du soufflet à la colonne de pilonneuse	37
5.8 Vérification du niveau d'huile moteur	38
5.9 Vérification de la réserve en carburant	39
5.10 Vidange de l'huile moteur	41
5.11 Nettoyage de la bougie d'allumage, vérification et échange, si besoin.	42
5.12 Resserrage des vis de la semelle de la pilonneuse	42
5.13 Vérification du niveau d'huile dans la pilonneuse	43
5.14 Contrôle, réglage du jeu des soupapes	45
5.15 Echange du filtre à carburant	47
5.16 Nettoyage du tamis à carburant	48
5.17 Vidange d'huile de la pilonneuse	49
5.18 Nettoyage, échange du filtre sec à air double	51
Dépannage en cas de défaillances	53
6.1 Remarques générales	54
6.2 Pannes du moteur	55

1 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques



540009

fig. 4

Dimensions en mm	B	H	L	L1	W
BT 60/4	350	960	735	335	280
BT 65/4	350	1000	735	335	280

*

BT 60/4

BT 65/4

Poids

Poids de la machine	kg	61	67
Poids opérationnel (CECE)	kg	62	68

Performances

Vitesse de travail maxi. (en fonction du sol)	m/min	20	20
Rendement en superficie maxi. (en fonction du sol)	m ² /h	336	336

Entraînement

Constructeur du moteur		Honda	Honda
Type		GX 100	GX 100
Refroidissement		à air	à air
Nombre de cylindres		1	1
Cylindrée	cm ³	98	98
Puissance ISO 9249	kW	2,2	2,2
Régime	tr/min	4200	4200

Caractéristiques techniques

*

BT 60/4

BT 65/4

Système d'excitateur

Mode d'entraînement

mécanique

mécanique

Fréquence

Hz

10 – 11,8

10 – 11,8

Force de frappe

kN

13,5

16,2

Quantités de remplissage

Réservoir à carburant

l

3,0

3,0

Huile dans la semelle

l

0,8

1,0

Huile moteur

l

0,3

0,3

* Sous réserve de modifications techniques

Caractéristiques techniques

Les données suivantes sur le bruit et la vibration ont été déterminées conformément aux

- directives CEE Machines dans la version 2006/42/CEE
- Directive sur les bruits 2000/14/CEE, directive de protection contre les bruits 2003/10/CEE
- Directive de protection contre les vibrations 2002/44/CEE

déterminées avec les engins aux conditions de service typiques sous respect des normes harmonisées.

Ces valeurs peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et de mise en œuvre.

Niveaux sonores

niveau de pression acoustique au poste de conduite :

BT 60/4 : $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$, déterminé selon ISO 11204 et EN 500

BT 65/4 : $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, déterminé selon ISO 11204 et EN 500

Niveau de puissance acoustique garanti:

BT 60/4 : $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$, déterminé selon ISO 3744 et EN 500

BT 65/4 : $L_{WA} = 106 \text{ dB(A)}$, déterminé selon ISO 3744 et EN 500

Danger

Risque de surdité !

Porter des équipements de protection contre les bruits (casque) avant de mettre la machine en service.

Vibration

Valeurs de vibrations aux mains/bras :

somme vectorielle de l'accélération effective pondérée dans les trois directions orthogonales :

Valeur totale pondérée des oscillations

BT 60/4 : $a_{HV} = 9,3 \text{ m/s}^2$ déterminé sur cailloux selon ISO 5349 et EN 500

BT 65/4 : $a_{HV} = 9,0 \text{ m/s}^2$ déterminé sur cailloux selon ISO 5349 et EN 500

Attention

Respecter les charges quotidiennes des vibrations (protection du travail selon 2002/44/).

2 Directives de sécurité

Généralités

Cette machine BOMAG a été construite selon les dernières connaissances et règles de la technique. Néanmoins, elle comporte des dangers pour le personnel et les biens si :

- elle est mise en service dans des champs d'application non conformes à l'emploi prévu,
- elle est mise en service par un personnel non instruit,
- elle est modifiée de manière non conforme,
- les réglementations de sécurité ne sont pas respectées.

Par conséquent, chaque personne chargée de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine doit connaître et respecter ces réglementations. Si besoin, l'exploitant doit confirmer par signature.

Les consignes suivantes sont également à observer :

- règlements pour la prévention des accidents du travail,
- règles de sécurité technique et routière générales,
- consignes de sécurité à appliquer dans le pays respectif. L'utilisateur est en devoir de prendre connaissance et d'appliquer ces consignes. Ceci est également valable pour les prescriptions locales et les prescriptions pour manipulations diverses. Si les recommandations mentionnées dans le présent manuel divergent de celles en vigueur, appliquer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Utilisation conforme

Cette machine ne peut être utilisée que pour les services suivants :

- compactage de tous les sols
- travaux de réfection de tout genre
- travaux de stabilisation de chemins
- mise en service dans les tranchées
- remblayage et compactage de bordures.

Utilisation non conforme à l'emploi prévu

La machine peut présenter des dangers si elle est utilisée de manière incorrecte par des personnes non formées sur le matériel.

Par exemple :

- Travail en direction horizontale
- Fonçage de poteaux
- Compactage de pavés auto-bloquants

Interdiction de monter sur la machine durant le service.

La mise en marche et l'utilisation de la machine dans un environnement à risque d'explosion sont interdites.

Dangers, risques résiduels

Malgré un travail soigné sous respect des normes et prescriptions, il ne peut pas être complètement exclus que la manipulation de la machine ne comporte pas d'autres dangers.

La machine ainsi que les divers composants du système sont conformes aux règlements sur la sécurité actuellement en vigueur. Malgré tout, une utilisation conforme à l'emploi prévu sous respect des consignes indiquées ne peut pas exclure tout risque résiduel.

Un reste résiduel ne peut être exclus même au-delà de la zone de danger restreinte de la machine. Par conséquent, toutes les personnes évoluant dans cette zone doivent porter une attention particulière à la machine pour qu'elles puissent immédiatement réagir en cas d'une défaillance, d'un incident, d'un dysfonctionnement éventuels, etc.

Toutes les personnes évoluant dans cette zone de la machine doivent être informées sur ces dangers pouvant apparaître durant le service de la machine.

Vérifications de sécurité périodiques

Faire inspecter annuellement la machine par un inspecteur spécialisé (personne compétente).

Qui a le droit de se servir de la machine ?

Uniquement les personnes autorisées, formées et instruites sur la machine de plus de 18 ans. Les

compétences doivent être clairement définies et respectées à la lettre.

Les personnes étant sous influence d'alcool, de médicaments ou de drogues, ne doivent pas utiliser la machine, l'entretenir ou la réparer.

L'entretien et les réparations nécessitent des connaissances particulières et ne doivent donc être effectués que par un personnel avec une formation adéquate.

Conversion et modification de la machine

Pour des raisons de sécurité toutes modifications effectuées arbitrairement sont interdites.

Les pièces de rechange d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour cette machine. Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces et équipements en option non livrés par notre maison n'ont pas obtenus notre aval. Le montage, l'installation ou l'utilisation de ces pièces peuvent entraver la sécurité active et passive de la machine. Par conséquent, le constructeur ne pourra être tenu responsable pour tous dégâts résultant de l'emploi de pièces ou équipements en option non originaires du fabricant.

Détérioration, défaut et abus des équipements de sécurité

Les machines dont la sécurité de fonctionnement n'est plus assurée doivent être immédiatement mise hors service jusqu'à leur réparation correcte.

Les équipements et interrupteurs de sécurité ne doivent en aucun cas être déposés ou mis hors fonction.

Remarques relatives à la sécurité contenues dans les instructions de service et d'entretien :

Danger

Les textes caractérisés de cette manière signalent un danger possible pour les personnes.

Attention

Les textes caractérisés de cette manière signalent un danger possible pour la machine ou parties de la machine.

Note

Les textes caractérisés de cette manière donnent une information technique pour l'emploi économique de la machine.

Environnement

Les textes caractérisés de cette manière signalent les travaux nécessitant une attention particulière quant à l'évacuation, de manière non polluante, des ingrédients et des pièces de rechange.

Chargement de la machine

Arrêter le moteur avant de transport ou de coucher la pilonneuse sur le côté.

Assurer la machine contre le basculement et le dérapage latéral.

Danger de mort pour les personnes qui se tiennent sous les charges suspendues en l'air.

Eviter de faire balancer la machine suspendue en l'air.

Arrimer la machine sur le moyen de transport contre tout déplacement involontaire.

Mise en marche de la machine

Avant la mise en marche

Se familiariser avec l'équipement, les indicateurs et éléments de commande, le mode opératoire et le domaine de travail de la machine.

Toujours porter des vêtements de sécurité (casque, gants, lunettes, chaussures de sécurité, etc...). Utiliser des protecteurs de l'ouïe.

Avant de mettre le moteur en marche :

- vérifier si la machine présente des défauts visibles
- vérifier si tous les dispositifs de sécurité sont fixés à leur place
- les éléments de commande fonctionnent
- que la machine n'est pas souillée de matériau huileux ou inflammable
- que les poignées, marches et plateformes ne sont pas souillées de graisse, d'huile, carburants, saletés, neige ou glace

N'utiliser que des machines dont les travaux d'entretien sont régulièrement effectués.

Démarrage et mise en service de la machine dans des locaux fermés et dans des tranchées

Les gaz d'échappement sont dangereux ! Lors du démarrage et la mise en service dans des espaces fermés ou dans les tranchées, veiller à une amenée d'air suffisante !

Conduite

- Guider la machine de sorte à ne pas se cogner les mains contre des obstacles. Risque de blessures !
- Arrêter la machine si des bruits anormaux sont audibles ou si elle dégage beaucoup de fumée. Localiser puis supprimer la cause de la perturbation.
- Ne pas maintenir la manette de réglage du régime dans la zone inférieure à "I", sinon détérioration de l'embrayage centrifuge.
- Ne pas lâcher la machine lorsque le moteur est en marche.
- Eloigner les pieds de la base de la pilonneuse.

Rangement de la machine

Si possible, ranger la machine sur un sol horizontal et stable.

Mesures à prendre avant de s'éloigner de la machine :

- ranger la machine de sorte à ce qu'elle ne renverse pas.

Remplissage du carburant

Refaire uniquement le plein avec le moteur arrêté.

Ne pas faire le plein dans des locaux clos.

Pas de feu nu ; ne pas fumer.

Ne pas déverser de carburant. Recueillir le carburant déversé et ne pas le laisser infiltrer dans le sol.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Eviter le contact du carburant avec la peau et les yeux.

Ne pas avaler le carburant.

Travaux d'entretien

Les travaux d'entretien doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et autorisé.

Ne pas laisser approcher les personnes non autorisées.

Ne pas effectuer les travaux d'entretien avec le moteur en marche.

Stationner la machine sur un sol horizontal et stable.

Travaux sur le système d'alimentation en carburant

Pas de feu nu, ne pas fumer, ne pas déverser de carburant.

Eponger le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol mais l'évacuer de manière non polluante.

Ne pas respirer les vapeurs de carburant.

Travaux sur le moteur

Lors de l'entretien du filtre aucune poussière ne doit pénétrer dans la pipe d'admission d'air.

Ne pas effectuer de travaux sur l'échappement lorsque celui-ci est chaud, risques de brûlures !

Lors de travaux sur les pipes d'échappement, aucune poussière ne doit pénétrer dans le cylindre.

Ne pas toucher au piston avec les outils de nettoyage.

Travaux sur la colonne de pilonneuse

Essuyer l'huile débordée, recueillir l'huile écoulee et l'évacuer de manière non polluante.

Stocker les matériaux huileux dans un récipient prévu à cet effet et les évacuer de manière non polluante.

Travaux de nettoyage

Ne jamais effectuer les travaux de nettoyage avec le moteur en marche.

Ne pas utiliser de l'essence ou d'autres produits inflammables pour le nettoyage.

Lors du nettoyage au jet de vapeur, ne pas exposer les parties électriques et le matériau isolant au jet direct ou recouvrir ceux-ci avant le nettoyage.

Ne pas diriger le jet d'eau dans le filtre à air, dans l'échappement ou dans l'orifice d'aspiration d'air.

Après les travaux d'entretien

Remettre tous les dispositifs de sécurité en place après les travaux d'entretien.

Réparations

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié et autorisé. Se servir du manuel de réparation à cet effet.

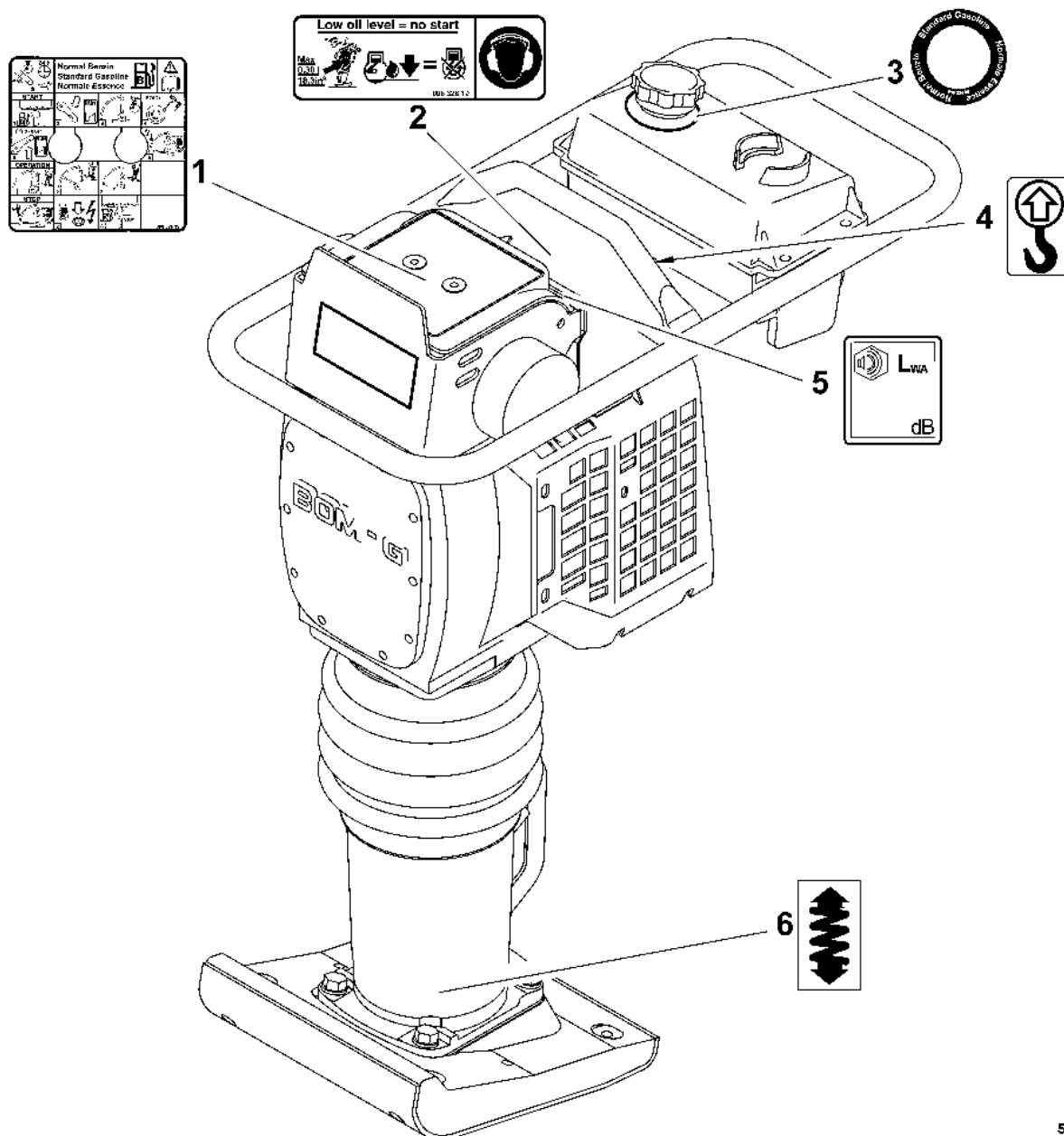
Les gaz d'échappement sont dangereux ! Par conséquent, prévoir une ventilation en air frais suffisante lors de la mise en marche de la machine dans un endroit clos !

Fixer un panneau d'avertissement au timon d'une machine défectueuse.

Auto-collants/plaquettes de sécurité apposés à la machine

Garder les auto-collants et les plaquettes de sécurité lisibles (voir catalogue des pièces de rechange) et respecter les instructions mentionnées.

Renouveler les auto-collants/plaquettes illisibles ou endommagés.



540011

fig. 5

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Plaques, notice d'utilisation abrégée | 5 | Plaque d'information, niveau de l'intensité sonore garanti |
| 2 | Plaque d'information, niveau d'huile et plaque d'obligation de protection de l'ouïe | 6 | Plaque d'avertissement, ressort |
| 3 | Plaque d'information, essence | | |
| 4 | Plaque d'information, point de levage | | |

3 Indicateurs et éléments de commande

3.1 Remarques générales

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les indicateurs et éléments de commande, lisez attentivement ce chapitre avant de mettre la machine en service. Il contient la description détaillée de toutes les fonctions.

Le chapitre 4 „Utilisation“ ne décrit les différentes phases d'utilisation que brièvement.

3.2 Éléments de commande

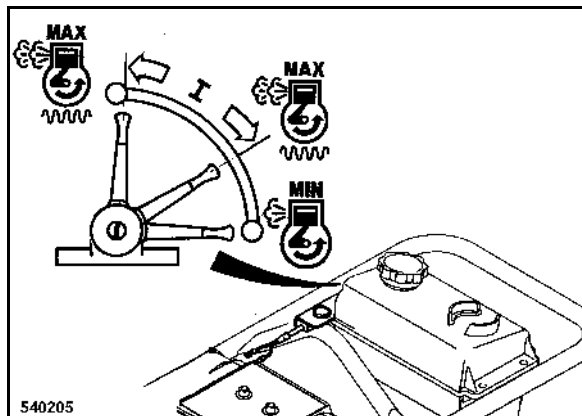


fig. 6

No. 1 = Levier de réglage du régime moteur

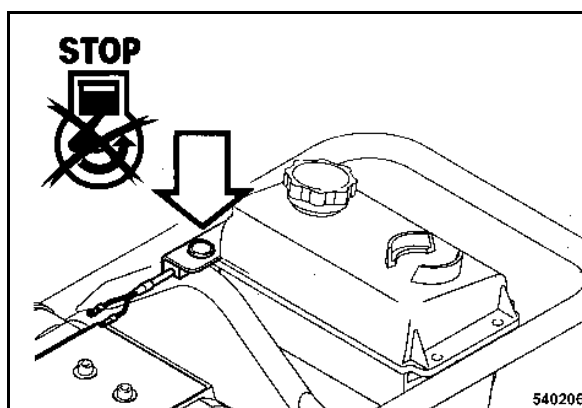


fig. 7

No. 2 = Touche, arrêt du moteur

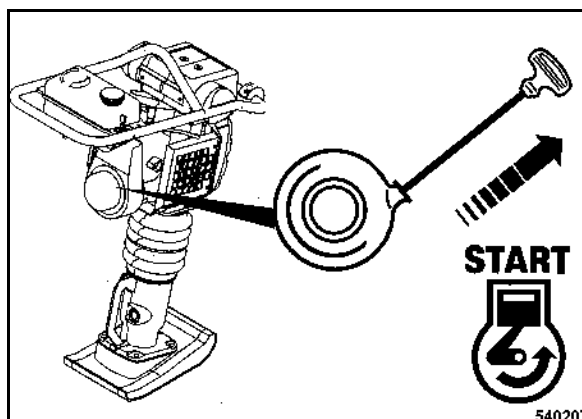


fig. 8

No. 3 = Starter réversible

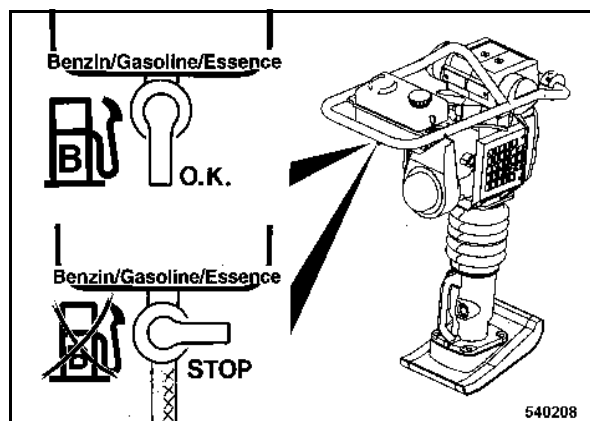


fig. 9

No. 4 = Robinet d'arrêt du carburant

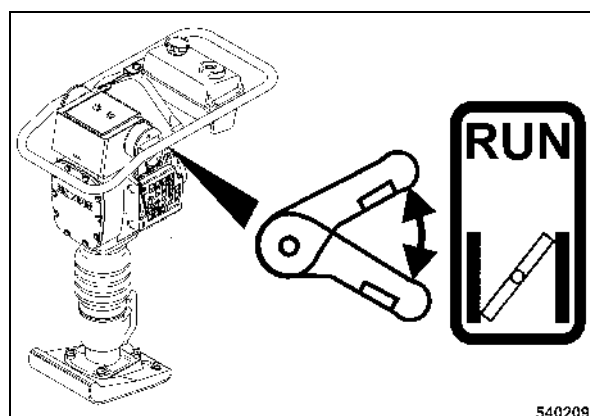


fig. 10

No. 5 = Manette du volet de démarrage



4 Utilisation

4.1 Généralités

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les éléments de commande et d'indication de la machine, lisez tout d'abord les instructions du chapitre 3 "Éléments de commande et d'indication".

Ce chapitre contient la description détaillée de tous les éléments de commande et d'indication de la machine.

4.2 Vérification avant la mise en service

Note

Durant le rodage, il est possible que le ralenti s'élève en raison de la souplesse du moteur neuf. Régime de ralenti entre 1700 et 2000 tr/min.

La durée de rodage de la pilonneuse vibrante est d'env. 10 heures de service.

Les vérifications suivantes sont à effectuer avant chaque journée de travail ou avant une période de travail plus longue.

Danger

Risque d'accident !

Observer absolument les consignes de sécurité du chapitre 2 du présent manuel !

- Stationner la machine sur un sol le plus horizontal possible

Effectuer les opérations suivantes :

- l'état de la machine et du moteur
- Vérifier l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
- Vérifier le serrage correct des raccords vissés.

Note

Les travaux suivants sont décrits dans le chapitre "Entretien quotidien".

- l'état et l'étanchéité du soufflet

Note

Important ! Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau d'huile est trop bas.

- le niveau d'huile moteur
- la réserve en carburant

4.3 Démarrage du moteur

⚠ Danger

Les gaz d'échappement sont dangereux !

Assurer une ventilation suffisante lors du démarrage et du service dans des locaux fermés ou les tranchées !

⚠ Danger

Risque d'accident !

Caler systématiquement la machine lors du démarrage du moteur.

Eloigner les pieds de la plaque ! la vibration se met immédiatement en marche.

Laisser la machine en marche toujours sous surveillance.

⚠ Danger

Risque de surdité !

Porter des équipements de protection contre les bruits (casque) avant de mettre la machine en service.

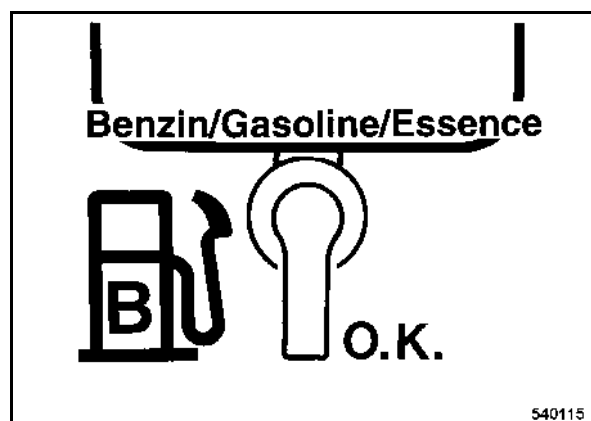


fig. 11

- Ouvrir le robinet d'arrêt du carburant (fig. 11).

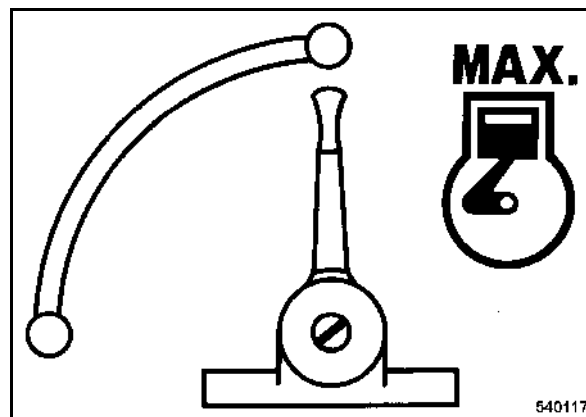


fig. 12

- Positionner le levier de réglage du régime (fig. 12) sur "MAX".

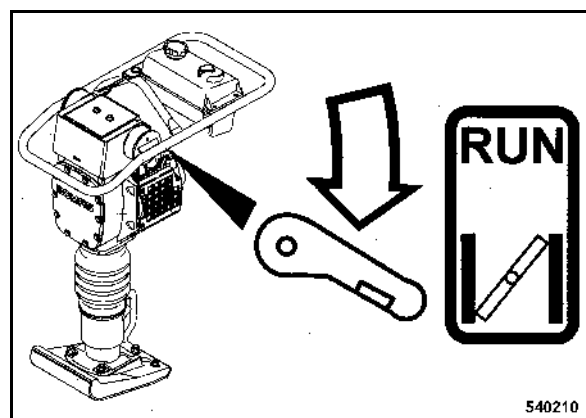


fig. 13

- Fermer le volet de démarrage (fig. 13).

i Note

Fermer systématiquement le volet lors du démarrage du moteur froid ou chaud.

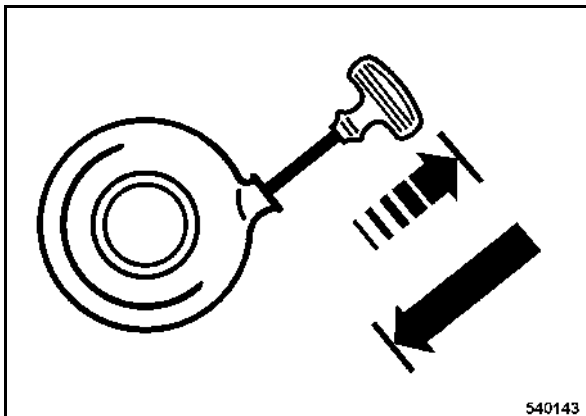


fig. 14

- Tirer la poignée de lancement (fig. 14) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.
- Laisser revenir la poignée jusqu'en position initiale.

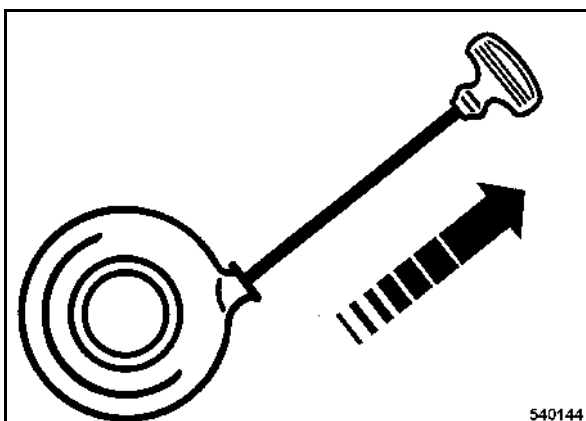


fig. 15

- Tirer maintenant la poignée rapidement et avec énergie (fig. 15).

⚠ Attention

Ne pas lâcher la poignée pour laisser enrouler la corde.

- Ramener la poignée de lancement à la main en position initiale.
- Répéter la procédure si le moteur ne démarre pas.

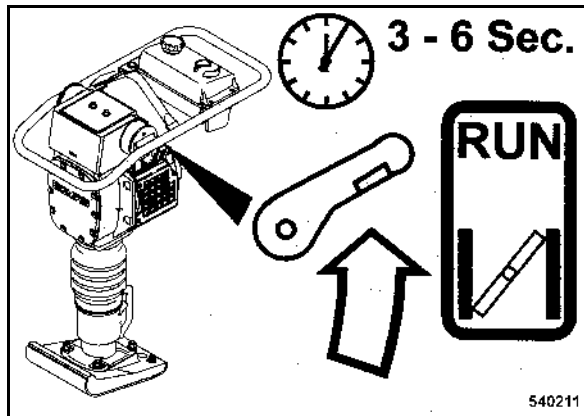


fig. 16

- Ouvrir le volet (fig. 16) env. 3 à 6 secondes après le démarrage du moteur.

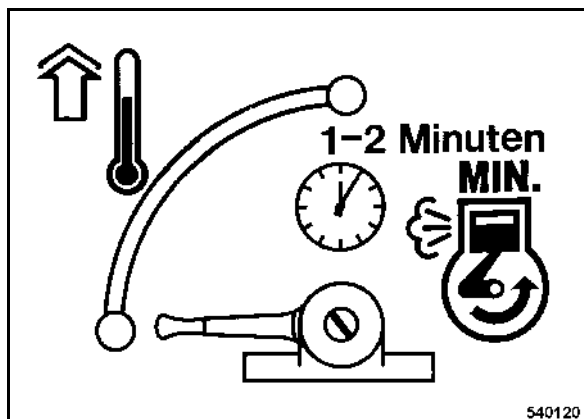


fig. 17

- Positionner le levier de réglage du régime du moteur (fig. 17) sur "MIN" et laisser chauffer le moteur pendant 1 à 2 minutes.

i Note

La pilonneuse peut être mise en service dès que le moteur est chaud.

Démarrage du moteur à basses températures

- Si le moteur s'arrête à nouveau après 3 à 5 secondes, fermer le clapet de démarrage au moyen du levier et répéter la procédure de démarrage.

Niveau d'huile moteur trop bas

Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau d'huile est trop bas.

- Vérifier le niveau d'huile moteur et, le cas échéant, rajouter de l'huile en conséquence.
- Répéter la procédure de démarrage.

Moteur noyé

i Note

Si le clapet de démarrage est fermé et que la corde de lancement est actionnée trop fréquemment, le moteur aspire trop de carburant et ne peut plus être démarré.

Remèdes

- Fermer la vanne d'arrêt du carburant.
- Ouvrir le clapet de démarrage.
- Déplacer le levier de réglage du régime du moteur sur pleins gaz.
- Tirer la corde de lancement jusqu'à ce que le moteur démarre.

i Note

Si le moteur ne démarre toujours pas après 10 à 20 essais :

- Débrancher la prise de la bougie.
- Dévisser la bougie d'allumage.
- Actionner le démarreur plusieurs fois de suite.
- Sécher la bougie au moyen d'un chiffon sec ou à l'air comprimé. Le cas échéant, utiliser une brosse métallique.
- Revisser la bougie puis rebrancher la prise.
- Répéter la procédure de démarrage.

4.4 Service / travail

⚠ Danger

Risques d'accident !

Conduire la machine uniquement par l'étrier de guidage.

Surveiller toujours une machine en marche.

Porter une protection acoustique.

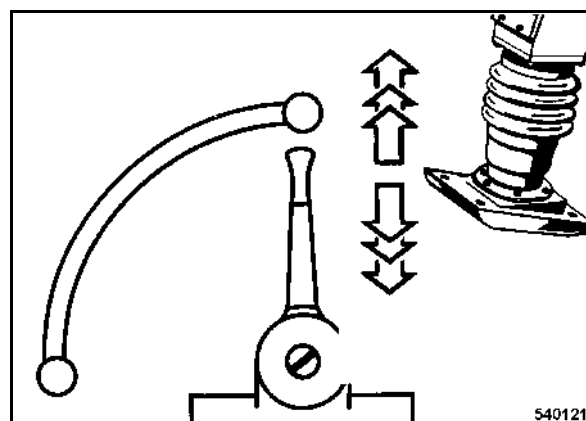


fig. 18

- Positionner la manette de réglage du régime (fig. 18) sur position "MAX".
- La machine travaille à très haute fréquence.

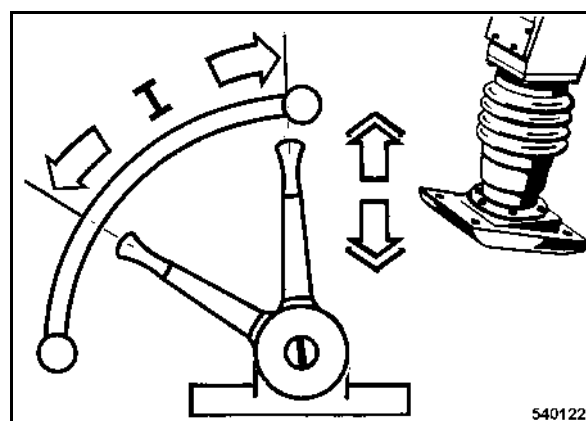


fig. 19

- Pour assurer une marche régulière en fonction de la constitution et le compactage du sol, positionner la manette de réglage du régime sur position "I" (fig. 19).

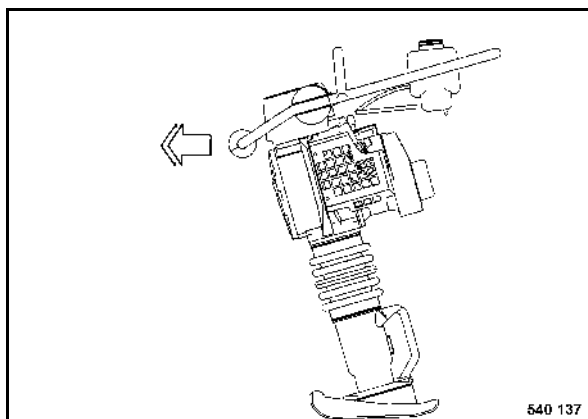


fig. 20

- La vitesse de déplacement de la pilonneuse est obtenue par pression sur l'étrier de guidage (fig. 20).

Aucune pression = avance lente

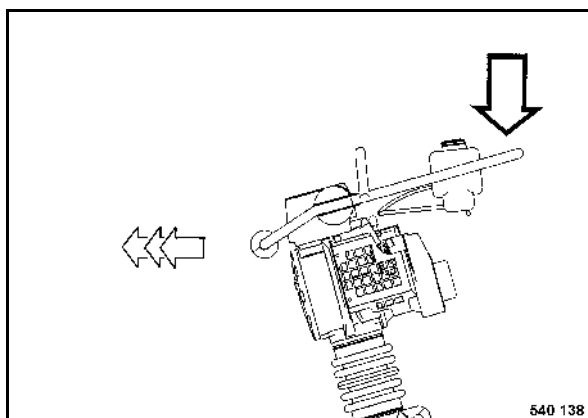


fig. 21

- La vitesse de déplacement peut également être variée par pression vers le bas sur l'étrier de guidage (fig. 21).

Pression forte = avance rapide

i Note

La hauteur du matériau à compacter ne devra pas être supérieure à la capacité de déplacement de la pilonneuse.

Si, sur un sol fortement compacté, le rythme de la vibration est cassé, modifier légèrement le régime ou l'inclinaison de la machine jusqu'à ce que la vibration soit à nouveau harmonieuse.

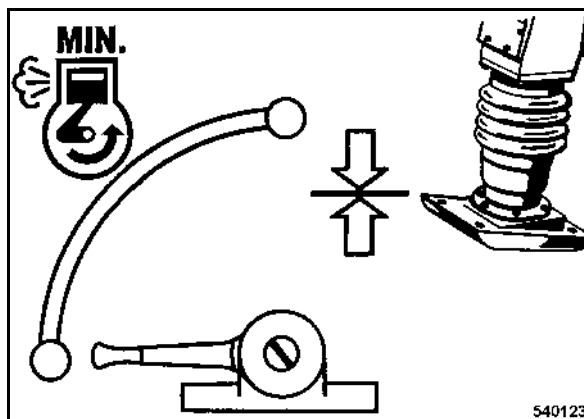


fig. 22

- Positionner la manette de réglage du régime sur "MIN" (fig. 22) lors d'arrêts brefs.

i Note

Ce procédé évite l'usure prématurée de l'embrayage centrifuge et diminue la consommation en carburant.

4.5 Arrêt du moteur

Attention

Ne pas arrêter subitement le moteur tournant à pleine charge mais le laisser marcher un moment au ralenti pour compenser la température.

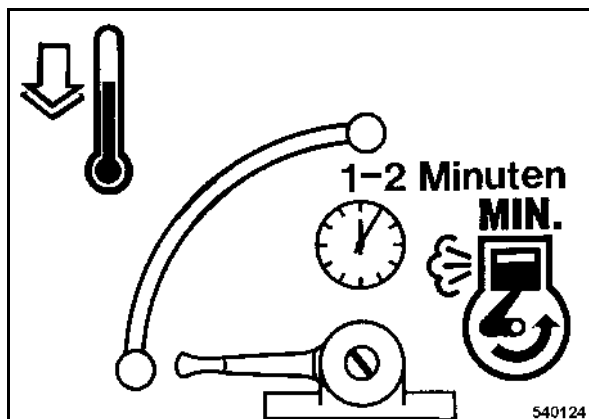


fig. 23

- Déplacer le levier de réglage du régime (fig. 23) sur position ralenti.
- Laisser tourner un moment le moteur au ralenti.

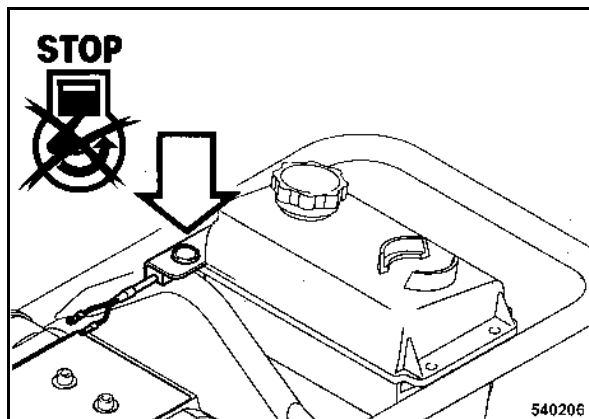


fig. 24

- Appuyer sur la touche d'arrêt du moteur (fig. 24).

Danger

Risque de brûlures !

Le moteur est encore chaud après l'avoir arrêté. Ne pas toucher le pot d'échappement.

Placer la machine de manière qu'elle ne puisse se renverser.



fig. 25

- Positionner la vanne d'arrêt du carburant (fig. 25) sur "STOP" (fermée).

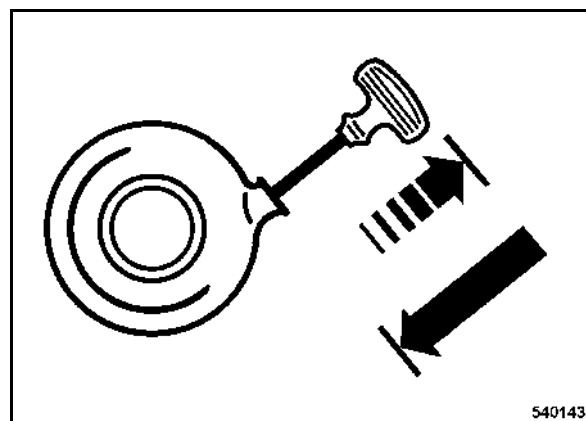


fig. 26

- Tirer la poignée de lancement (fig. 26) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir.
- Laisser revenir la poignée jusqu'en position initiale.

Note

Cette procédure exclut la formation d'humidité dans le moteur.

4.6 Echange de la semelle

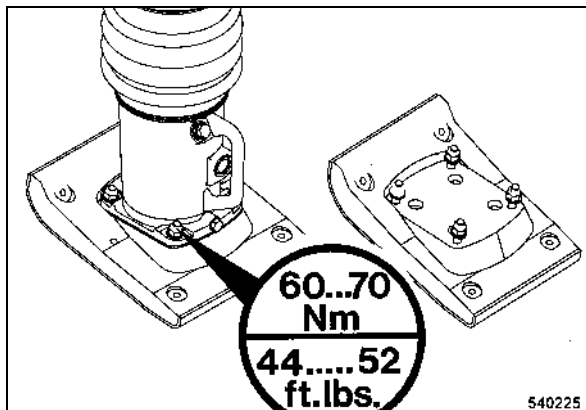


fig. 27

- Après l'échange de la semelle (fig. 27), serrer les 4 vis de fixation à un couple de 60 à 70 Nm (44 à 52 ft.lbs).

i Note

Utiliser systématiquement des pièces d'origine BOMAG lors du montage d'une semelle plus large.

Contrôler et év. régler la vitesse de rotation du moteur après l'échange de la semelle.

4.7 Chargement/Transport

⚠ Danger

Risque d'accident !

Arrêter le moteur avant de transport ou de coucher la pilonneuse sur le côté.

S'assurer qu'aucune personne ne soit mise en danger lors d'un dérapage ou basculement de la machine.

Elinguer la machine sur le moyen de transport contre le basculement ou tout autre déplacement involontaire.

Fixer le dispositif de levage uniquement à la travers de l'étirer de guidage pour soulever la machine.

Ne pas faire balancer la machine suspendue en l'air.

Ne pas se tenir ou s'engager sous une charge suspendue en l'air.

N'utiliser que des dispositifs de levage en parfait état de fonctionnement et de capacité suffisante. Force portance minimale du dispositif de levage : voir poids de service dans la chapitre "Caractéristiques techniques".

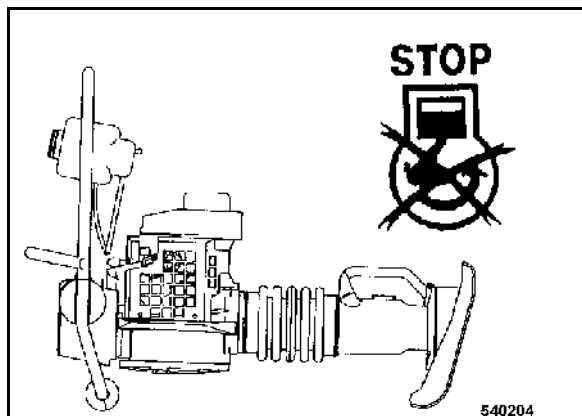


fig. 28

- Arrêter le moteur avant de transport ou de coucher la pilonneuse sur le côté.
- Ne transporter la pilonneuse sur les rouleaux qu'en position couchée (fig. 28).

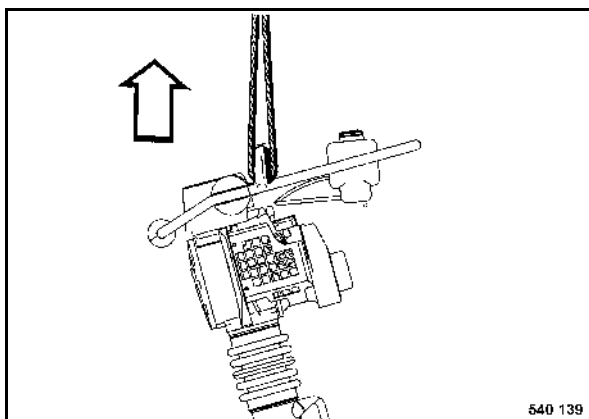


fig. 29

- Accrocher le dispositif de levage dans la traverse de l'étrier de guidage (fig. 29) pour charger la pilonneuse.



5 Entretien

5.1 Remarques générales sur l'entretien

Lors de l'exécution des travaux d'entretien, observer les instructions de sécurité respectives et en particulier celles mentionnées dans le chapitre 2 de ces instructions de service et d'entretien.

Un entretien soigné de la machine garantit une grande sécurité de fonctionnement et prolonge la durée de vie des pièces importantes. Les frais nécessaires à l'entretien ne sont en aucun rapport avec les pannes provenant d'un non-respect des instructions.

- Nettoyer soigneusement la machine et le moteur avant chaque entretien.
- Placer la machine sur un sol horizontal et la caler contre le renversement avec de procéder à l'entretien.
- N'effectuer l'entretien qu'avec le moteur arrêté.

Environnement

Recueillir les huiles et les carburants dans des récipients adéquats, ne pas les laisser infiltrer dans le sol ou écouler dans les égouts. Evacuer les huiles et les carburants de manière écologique.

Remarques sur l'installation d'alimentation en carburant

La durée de vie du moteur dépend en grande partie de la propreté du carburant.

- Ne pas polluer le carburant avec des saletés ou de l'eau.
- Stocker les filtres usés dans un récipient à part et les évacuer de manière écologique.
- Stocker les fûts à un endroit où le carburant déversé ne risque pas de causer des dégâts.

Remarques sur les performances du moteur

Dans les moteurs, l'air de combustion et la quantité de carburant sont soigneusement accordés l'un à l'autre et déterminent la performance, le niveau

de température et la qualité des gaz d'échappement du moteur.

Consultez le service après-vente BOMAG ou celui du constructeur du moteur si votre machine doit être mise en service dans une atmosphère rare (haute altitude) à pleine charge.

Causes de perturbations fréquentes :

- Mauvaise utilisation
- Entretien insuffisant ou mauvais

Contactez nos stations de service après-vent, votre concessionnaire ou revendeur si nous n'êtes pas en mesure de localiser ou de supprimer une panne.

5.2 Ingrédients et carburants

Huile moteur

Qualité

L'huile constitue un facteur vital pour le rendement et la durée de vie du moteur.

Utiliser des huiles pour moteurs à quatre temps qui correspondent à la classe API SJ ou supérieure (ou identique).

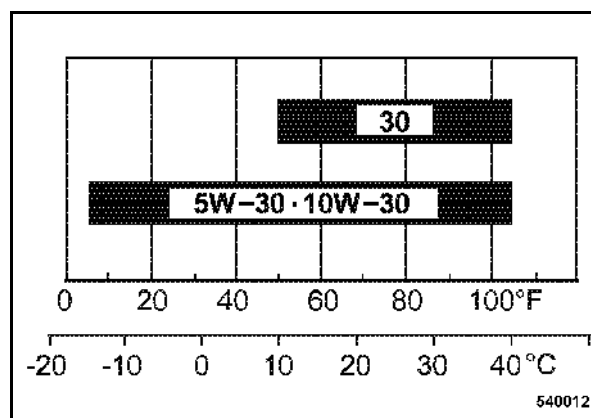


fig. 30

cinématique

L'huile modifie sa viscosité selon sa température. Par conséquent, les températures ambiantes sur le lieu de service du moteur déterminent la classe de viscosité (classe SAE) de l'huile (voir diagramme (fig. 30)).

L'huile SAE10W-30 est à recommander pour l'utilisation normale à toutes les températures. Sélectionner la viscosité appropriée pour la température moyenne sur le chantier lors de l'utilisation d'une huile monograde.

Un échange de l'huile dû à la variation des températures est évité par l'emploi d'huiles multigrades. Les intervalles de vidange restent les mêmes pour ces huiles.

Intervalles de vidange

La durée d'utilisation maximale autorisée de l'huile dans le moteur est de 6 mois ou toutes les 100 heures de service.

Carburant

Qualité

Le moteur est homologué pour le service avec carburant sans plombs avec un indice d'octane de 86 et plus (indice d'octane recherché de 91 et plus).

Utiliser des carburants de marque en vente dans le commerce.

Une essence normale sans plomb avec un pour cent volumétrique maximal d'éthanol (E10) de 10 ou avec un pour cent volumétrique maximal de méthanol de 5 peut également être utilisée.

Le méthanol doit également contenir un co-solvant et des inhibiteurs de corrosion.

L'utilisation de carburants avec une teneur en éthanol ou méthanol plus élevée que celle prescrite plus haut peut causer des problèmes de démarrage et de rendement du moteur. Ils peuvent également détériorer les métaux, le caoutchouc et les pièces en matière plastique de l'installation d'alimentation en carburant.

Les dégâts du moteur et les perturbations de puissance causés par l'utilisation d'un carburant avec une teneur en éthanol ou méthanol plus élevée que celle prescrite plus haut ne sont couverts par la garantie.

Huile pour pilonneuse

Utiliser l'huile d'engrenages Titan Speed SAE 75W-90.

5.3 Tableau des lubrifiants et carburants

Ensemble	Lubrifiant/Carburant		Quantité env.
	Été	Hiver	Attention Observer les repères des jauges
Moteur			
- Huile moteur	Huile moteur API SJ ou meilleure SAE 10W/30 (-20 °C à +30 °C) SAE 30 (+10 °C à +30 °C)		0,3 l jusqu'au repère
- Carburant	Essence (sans plombs)		3,0 l
Pilonneuse	Titan Speed SAE 75W-90		BT60/4 : 0,75 l BT65/4 : 1,0 l

5.4 Prescriptions de rodage

L'entretien suivant doit être effectué sur les machines neuves ou les moteurs révisés :

 Attention

Jusqu'à 200 heures de service, vérifier le niveau d'huile moteur 2 fois par jour

En fonction de la charge du moteur, la consommation d'huile devient normale après env. 100 à 200 heures de service.

Après environ 20 heures de service

- Vidange de l'huile moteur.
- Vérification, év. réglage de la vitesse de rotation maximale du moteur
- Vérifier l'étanchéité du moteur et de la machine.
- Resserrer les vis de fixation du filtre à air, pot d'échappement, du réservoir à carburant et des autres éléments de la machine.
- Resserrage des raccords vissés de la machine.

5.5 Tableau d'entretien

No.	Entretien	Remarque	Quotidiennement	Mensuellement	Annuellement	Selon besoins
5.6	Nettoyage de la machine	Vider quotidiennement lors d'une mise en œuvre dans un environnement très poussiéreux.	X			
5.7	Vérification du soufflet à la pilonneuse		X			
5.8	Vérification du niveau d'huile moteur	Repère de la jauge	X			
5.9	Vérification de la réserve en carburant		X			
5.10	Vidange de l'huile moteur	Au moins tous les 100 heures de service ou tous les six mois		X		
5.11	Nettoyage de la bougie d'allumage, vérification et échange, si besoin.			X		
5.12	Resserrage des vis de la semelle de la pilonneuse			X		
5.13	Vérification du niveau d'huile dans la pilonneuse	Regard de niveau		X		
5.14	Contrôle, réglage du jeu des soupapes	Admission : 0,15 mm Echappement : 0,20 mm			X	
5.15	Echange du filtre à carburant				X	
5.16	Nettoyage du tamis à carburant				X	
5.17	Vidange d'huile de la pilonneuse				X	
5.18	Nettoyage, échange du filtre sec à air double	Lors d'une baisse du régime maximal du moteur				X

5.6 Nettoyage de la machine

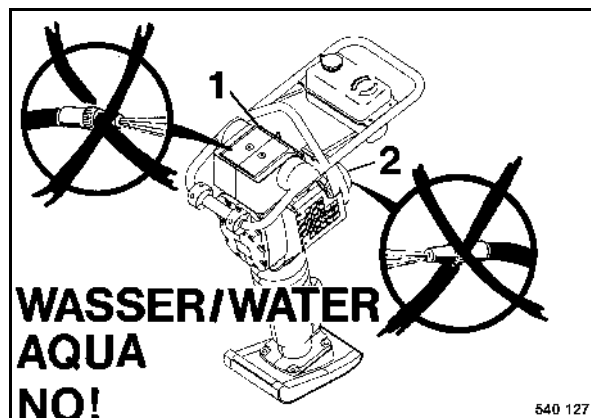


fig. 31

- Ne pas diriger le jet d'eau dans le filtre à air 1 (fig. 31) et dans le démarreur/aspiration d'air (2).

5.7 Vérification du soufflet à la colonne de pilonneuse

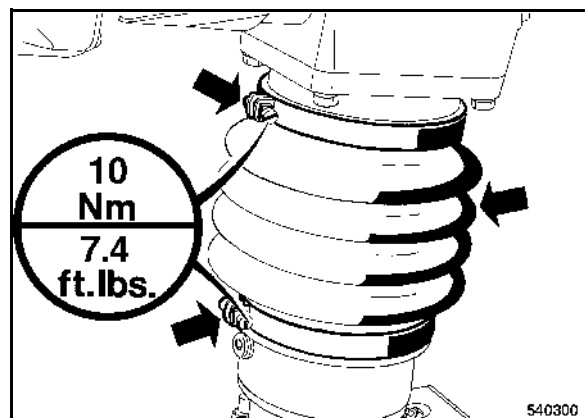


fig. 32

- Vérifier l'état, l'usure et l'étanchéité du soufflet.
- Vérifier le serrage des colliers (fig. 32).

5.8 Vérification du niveau d'huile moteur

Attention

Vérifier soigneusement le niveau d'huile du moteur afin d'éviter un surplus ou un manque d'huile dans le carter. Le manque d'huile peut détériorer le moteur. Les surplus causent de fortes formations de fumée à l'échappement et peuvent également détériorer le moteur.

Note

Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau d'huile est trop bas.

- Placer la machine sur un sol plan et horizontal.
- Arrêter le moteur.

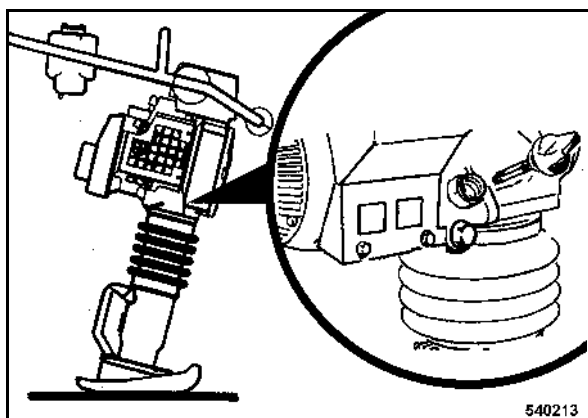
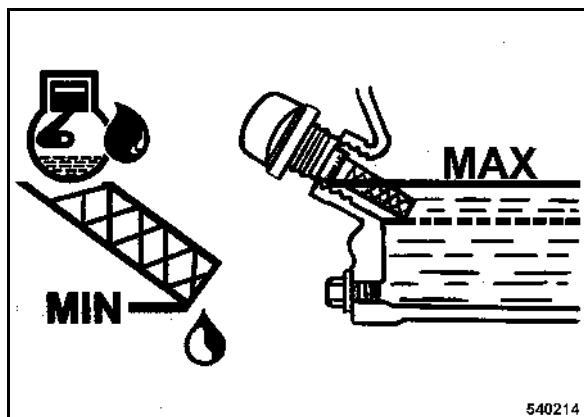


fig. 33

- Retirer la jauge d'huile (fig. 33) et la nettoyer avec un chiffon propre non éfilochant.



540214

fig. 34

- L'huile doit atteindre le bord inférieur de l'orifice de remplissage (fig. 34), remplissage maximal.
- Ne pas revisser la jauge pour vérifier le niveau d'huile.
- Remplir immédiatement de l'huile en conséquence, si le niveau est trop bas.
- Remettre en place la jauge d'huile.

Qualité d'huile : voir paragraphe "Ingrédients et quantités de remplissage"

- Après env. 1 minute de marche, vérifier le niveau d'huile une nouvelle fois avec le moteur arrêté.

5.9 Vérification de la réserve en carburant

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Pas de flamme directe, ne pas fumer et ne pas renverser de carburant lors de travaux sur l'installation d'alimentation en carburant.

Ne pas faire le plein dans des locaux clos.

Arrêter le moteur et fermer le robinet à carburant.

⚠ Danger

Danger pour la santé !

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

⚠ Attention

Un carburant encrassé peut conduire à la défaillance ou à la détérioration du moteur.

Type et quantité du carburant : se reporter aux chapitres "Ingrédients et carburants" et "Tableau des lubrifiants et carburants".

♻ Environnement

Recueillir le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol.

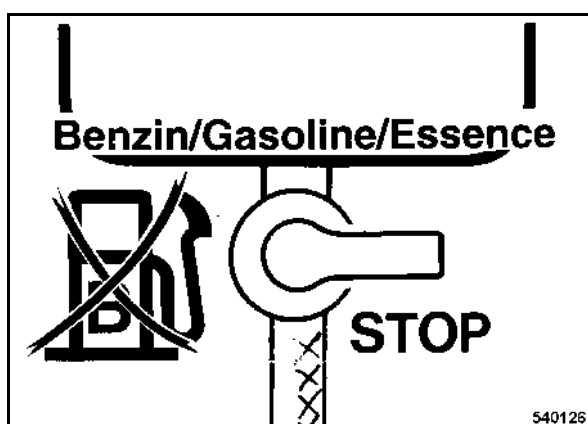


fig. 35

- Positionner la vanne d'arrêt du carburant (fig. 35) sur "STOP" (fermée).

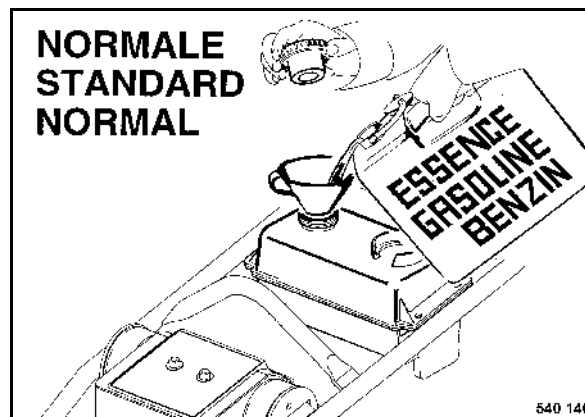


fig. 36

- Nettoyer autour du bouchon du réservoir puis le retirer (fig. 36).
- Remplir le carburant dans le réservoir à travers un entonnoir.
- Refermer correctement le réservoir.



5.10 Vidange de l'huile moteur

Danger

Danger de brûlure lors de la vidange de l'huile chaude.

Attention

Stationner la machine sur un sol horizontal.

Vidanger l'huile à température de service.

Attention

Vérifier soigneusement le niveau d'huile du moteur afin d'éviter un surplus ou un manque d'huile dans le carter. Le surplus ou le manque d'huile peut détériorer le moteur.

Environnement

Recueillir l'huile usagée, ne pas la laisser infiltrer dans le sol mais l'évacuer de manière non polluante.

Note

Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau d'huile est trop bas.

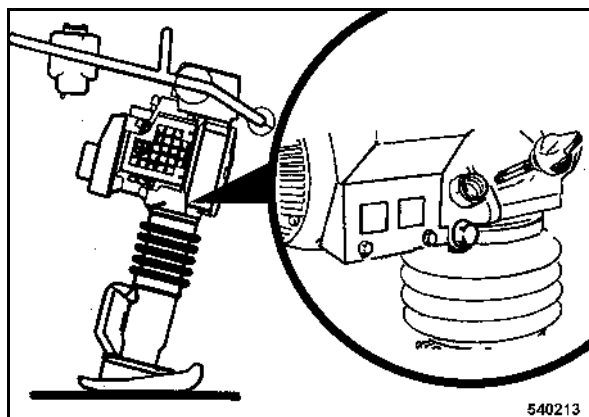


fig. 37

- Retirer la jauge d'huile (fig. 37).

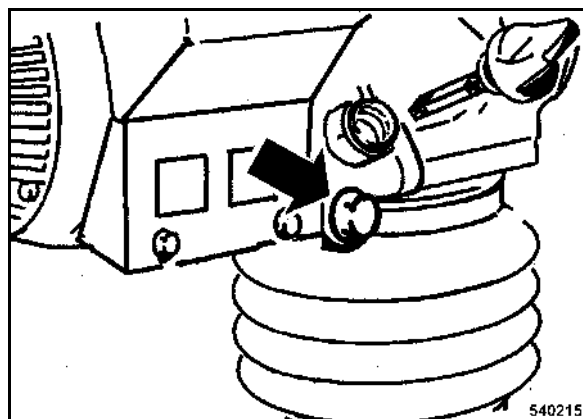


fig. 38

- Dévisser le bouchon de vidange (fig. 38) et laisser écouler l'huile usée dans un récipient approprié.
- Nettoyer le bouchon de vidange et le revisser avec un joint neuf.
- Remplir l'huile neuve par l'orifice de remplissage.

Qualité et quantité d'huile : se reporter aux chapitres "Ingrédients et carburants" et "Tableau des lubrifiants et carburants".

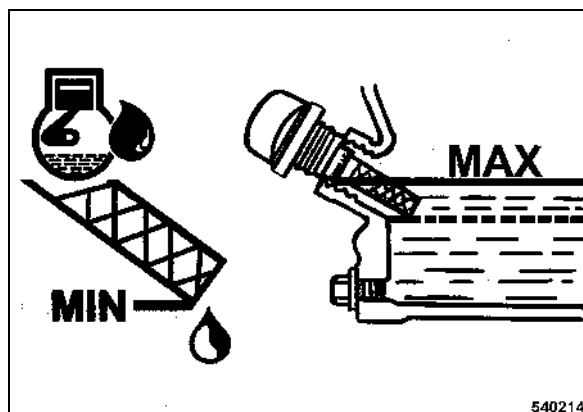


fig. 39

- L'huile doit atteindre le bord inférieur de l'orifice de remplissage (fig. 39) ; rajouter de l'huile, si besoin.
- Revisser la jauge d'huile.
- Vérifier l'étanchéité du bouchon de vidange et du couvercle du filtre à huile après l'essai de marche.

5.11 Nettoyage de la bougie d'allumage, vérification et échange, si besoin.

⚠ Danger

Risque de brûlures !

Laisser refroidir le moteur pendant env. 15 minutes avant de procéder au nettoyage ou à l'échange de la bougie d'allumage.

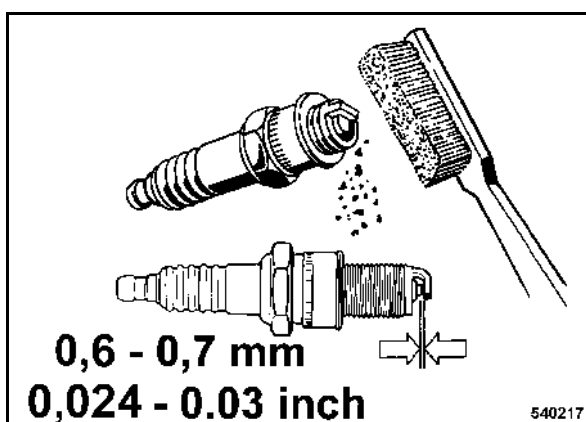


fig. 40

- Débrancher la prise de la bougie.
- Dévisser la bougie, vérifier son état et la nettoyer, si besoin (fig. 40).

i Note

Remplacer la bougie présente d'importants résidus de combustion ou des électrodes brûlées ; veiller à la valeur thermique correcte de la bougie.

- Contrôler l'écartement des électrodes à l'aide d'une cale d'épaisseur et si besoin, régler l'écartement à 0,6 ... 0,7 mm.

Bougies d'allumage :

NGK : CR5HSB

Denso : U16FSR-UB

⚠ Attention

Ne jamais utiliser de bougies d'allumage avec une valeur thermique incorrecte.

5.12 Resserrage des vis de la semelle de la pilonneuse

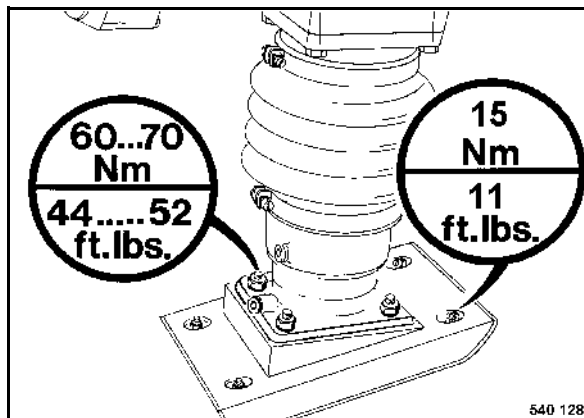


fig. 41

- Resserrer les vis (fig. 41).

5.13 Vérification du niveau d'huile dans la pilonneuse

i Note

Placer la pilonneuse sur un sol horizontal et la laisser reposer un moment pour que l'huile puisse couler dans le fond du carter.

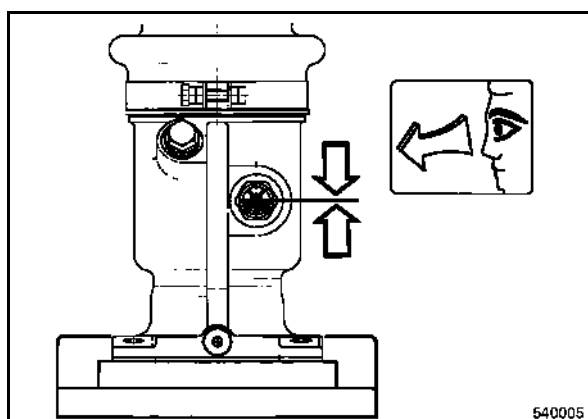


fig. 42

- Nettoyer le regard (fig. 42).
- Vérifier le niveau d'huile.
- L'huile doit être visible au regard, sinon remplir en conséquence.

Qualité et quantité d'huile : se reporter aux chapitres "Ingrédients et carburants" et "Tableau des lubrifiants et carburants".



5.14 Contrôle, réglage du jeu des soupapes

i Note

N'effectuer le contrôle et le réglage qu'avec le moteur froid ($20 \pm 10 \text{ }^{\circ}\text{C}$). Si besoin, faire effectuer les travaux par un garage. Jeu des soupapes :

soupape d'admission (IN) = 0,15 mm (0.006 in)

soupape d'échappement (EX) = 0,20 mm (0.008 in)

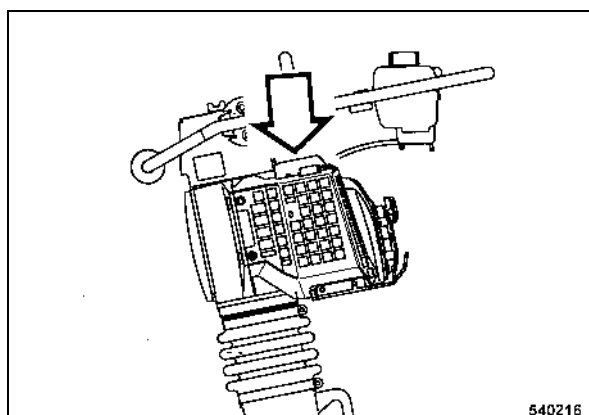


fig. 43

- Déposer le capot supérieur du moteur (fig. 43).

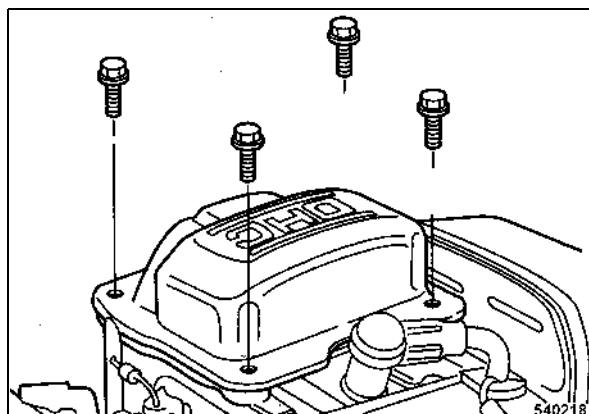


fig. 44

- Dévisser les vis de fixation du cache-culbuteur (fig. 44).

⚠ Attention

Ne pas retirer le cache-culbuteur avec violence.

Remplacer systématiquement un cache-culbuteur déformé.

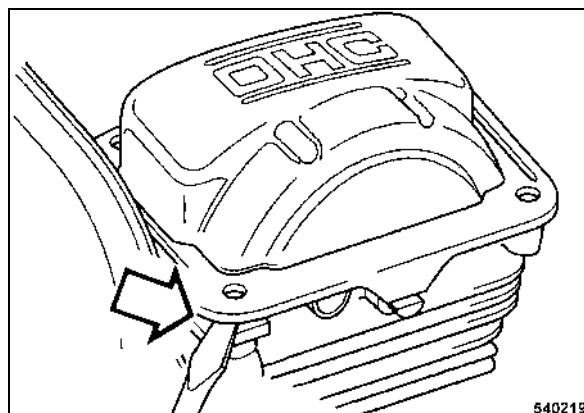


fig. 45

- A l'aide d'un tournevis, prendre prise avec précaution dans l'encoche (fig. 45) du cache-culbuteur.

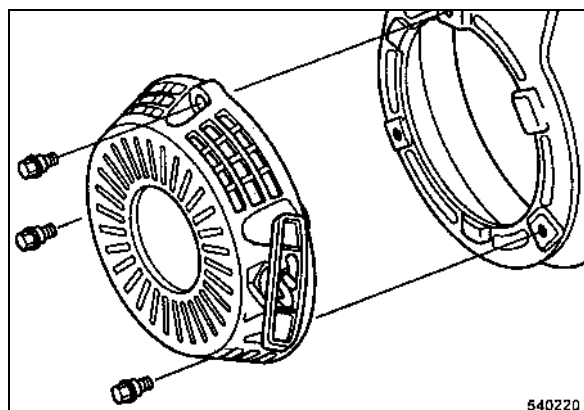


fig. 46

- Déposer le lanceur à corde (fig. 46).

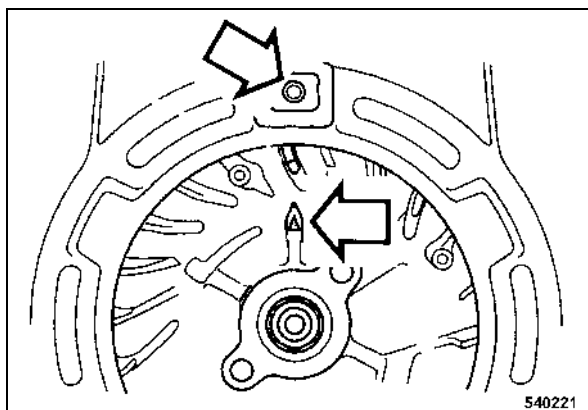


fig. 47

- Aligner le repère Δ au volant avec l'orifice supérieur du capot du ventilateur (fig. 47).

i Note

Le piston se trouve au point mort du temps de compression.

Si la soupape d'échappement est ouverte avec les repères alignés, il est nécessaire de virer le volant de 360°.

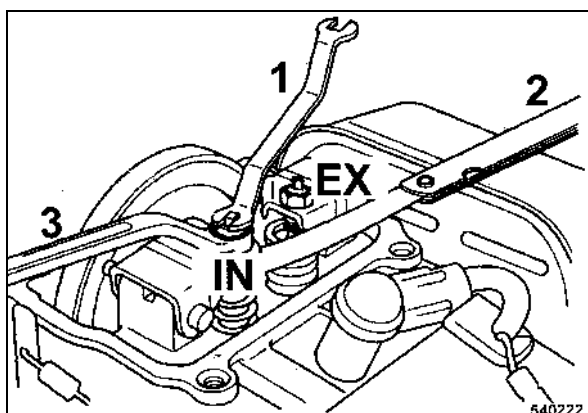


fig. 48

- à l'aide d'une cale d'épaisseur 2 (fig. 48), mesurer le jeu entre la vis de réglage et la soupape.

Jeu des soupapes

soupape d'admission (IN) = 0,15 mm (0.006 in)

soupape d'échappement (EX) = 0,20 mm (0.008 in)

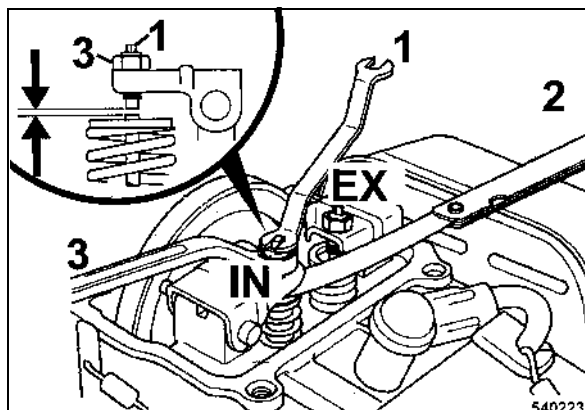


fig. 49

- Pour régler le jeu, bloquer la vis de réglage 1 (fig. 49) et desserrer la vis de blocage (2).
- Visser ou dévisser la vis de réglage pour obtenir le jeu de soupape prescrit.
- Resserrer la vis de blocage à un couple de 7,5 Nm (5.4 lbsft).

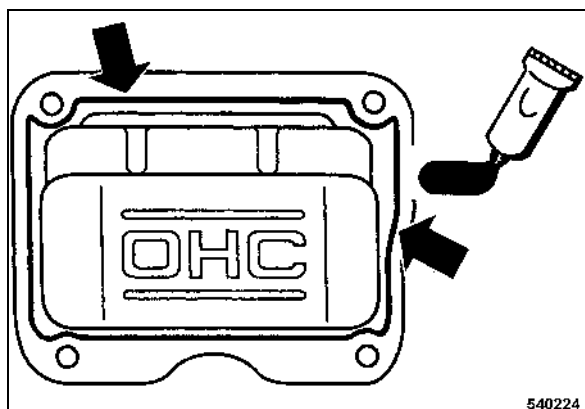


fig. 50

- Nettoyer les surfaces de jointure du cache-culbuteur et du bloc moteur.
- Appliquer un boudin d'env. 1,5 à 2 mm de diamètre de produit d'étanchéité fluide (Three Bond 1207B ou similaire) sur le côté intérieur du cache-culbuteur (fig. 50).

i Note

Remonter le cache-culbuteur dans le 10 minutes qui suivent.

Attendre env. 20 minutes avant de démarrer le moteur.

5.15 Echange du filtre à carburant

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Pas de feu nu et ne pas fumer durant les travaux sur l'installation d'alimentation en carburant !

Ne pas déverser de carburant.

⚠ Danger

Danger pour la santé !

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

♻ Environnement

Recueillir le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol.

Evacuer le filtre conformément aux prescriptions sur la protection de l'environnement.

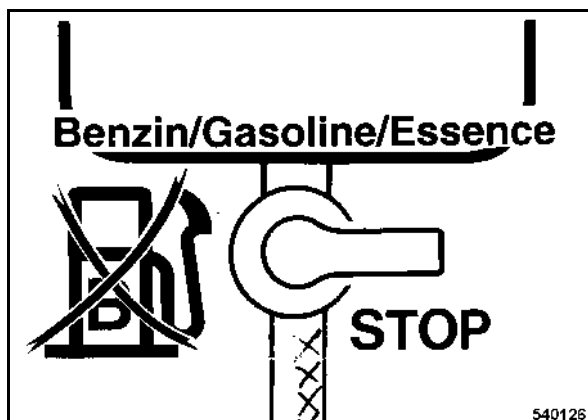


fig. 51

- Positionner la vanne d'arrêt du carburant (fig. 51) sur "STOP" (fermée).

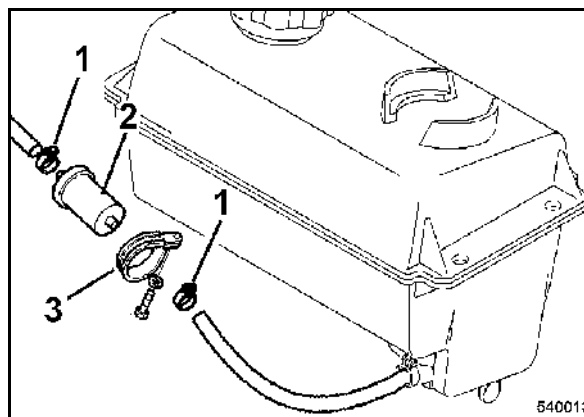


fig. 52

- Desserrer les colliers (1) (fig. 52) puis débrancher les tuyaux de carburant du filtre.
- Desserrer le collier (3) et retirer le filtre à carburant (2).
- Installer un filtre à carburant neuf en veillant au sens du flux (flèche).
- Resserrer les colliers.

5.16 Nettoyage du tamis à carburant

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Pas de flamme directe, ne pas fumer et ne pas renverser de carburant lors de travaux sur l'installation d'alimentation en carburant.

Ne nettoyer le tamis à carburant qu'avec le moteur froid.

⚠ Danger

Danger pour la santé !

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

♻ Environnement

Recueillir le carburant déversé et l'évacuer de manière non polluante.

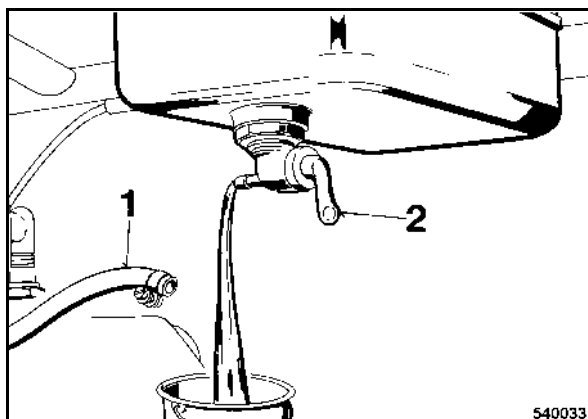


fig. 53

- Débrancher la conduite de carburant (1) (fig. 53) du robinet (2). Ouvrir le robinet et laisser écouler l'huile.
- Dévisser le robinet (2).

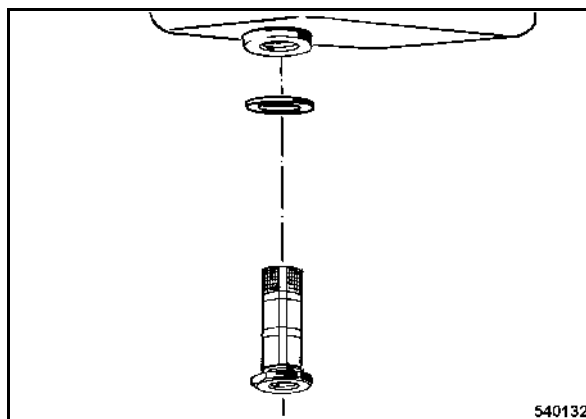


fig. 54

- Dévisser le tamis (fig. 54) et le nettoyer dans de l'éther de pétrole.
- Vérifier l'état de la crépine (trous) et, si besoin, la remplacer.

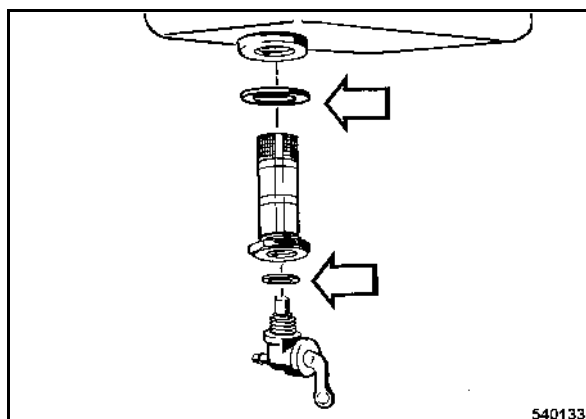


fig. 55

- Revisser le tamis et le carburant avec des joints neufs (fig. 55).

5.17 Vidange d'huile de la pilonneuse

⚠ Attention

Veiller à la propreté absolue.

Effectuer la vidange avec l'huile à température de service.

♻ Environnement

Recueillir l'huile usagée, ne pas la laisser infiltrer dans le sol mais l'évacuer de manière non polluante.

- Incliner la pilonneuse vers l'arrière.

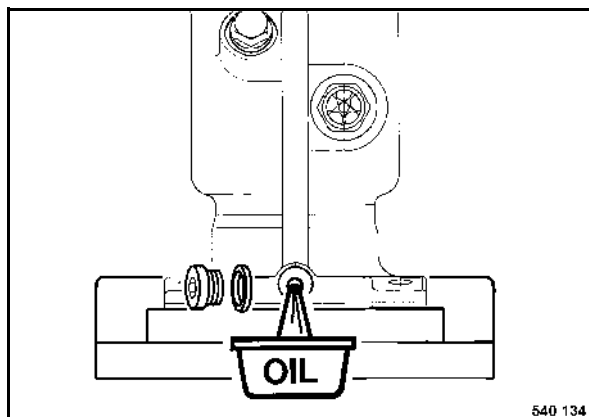


fig. 56

- Nettoyer puis dévisser le bouchon de vidange (fig. 56) et recueillir l'huile usée.
- Vérifier les joints au bouchon et les remplacer, si besoin.
- Revisser puis serrer le bouchon de vidange.

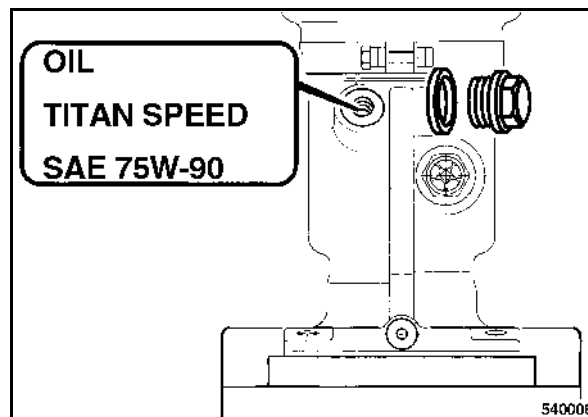


fig. 57

- Placer la pilonneuse sur la semelle et la caler contre le renversement.
- Nettoyer puis dévisser le bouchon de remplissage (fig. 57).
- Remplir l'huile neuve.

Qualité et quantité d'huile : se reporter aux chapitres "Ingrédients et carburants" et "Tableau des lubrifiants et carburants".

- Visser le bouchon de remplissage avec un joint neuf.

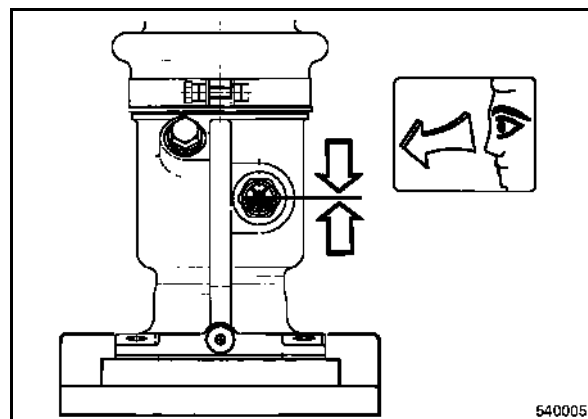


fig. 58

- Nettoyer le regard (fig. 58) et vérifier le niveau d'huile.
- L'huile doit être visible au regard, sinon corriger le niveau en conséquence.



5.18 Nettoyage, échange du filtre sec à air double

i Note

Le colmatage des cartouches de filtre dépend en grande partie de l'empoussiérage de l'air d'admission ; si besoin, nettoyer quotidiennement.

Remplacer les cartouches de filtre en présence d'un encrassement collant ou humide.

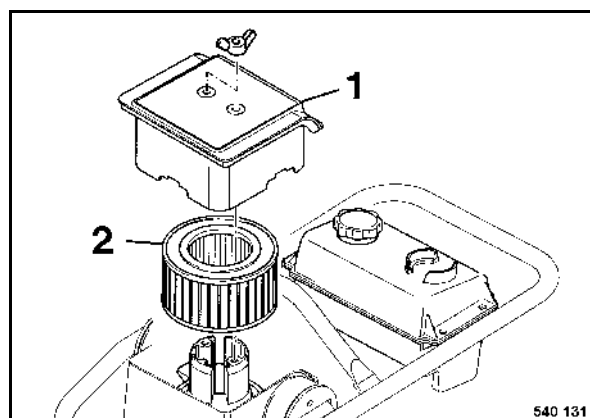


fig. 59

- Déposer le couvercle 1 (fig. 59) puis retirer la cartouche (2) avec précaution.

⚠ Attention

Aucune saleté ne doit pénétrer dans le canal d'air.

Vérification visuelle/Nettoyage

⚠ Danger

Risque de blessure des yeux !

Porter des équipements de protection (lunettes, gant de protection).

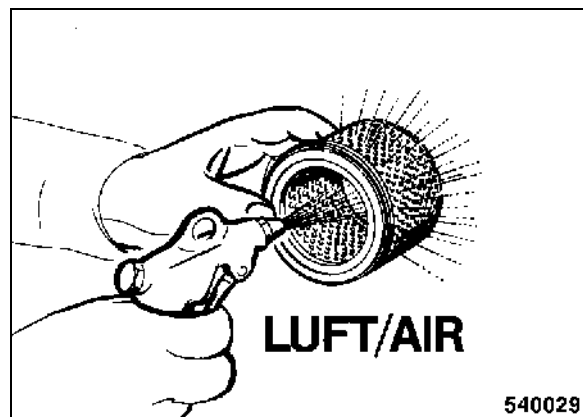


fig. 60

- En cas d'un encrassement sec, nettoyer la cartouche en soufflant l'air comprimé (fig. 60) (maxi. 6 bars) de l'intérieur vers l'extérieur.

i Note

Vérifier l'état des joints et de la cartouche avant la repose et les remplacer, si besoin.

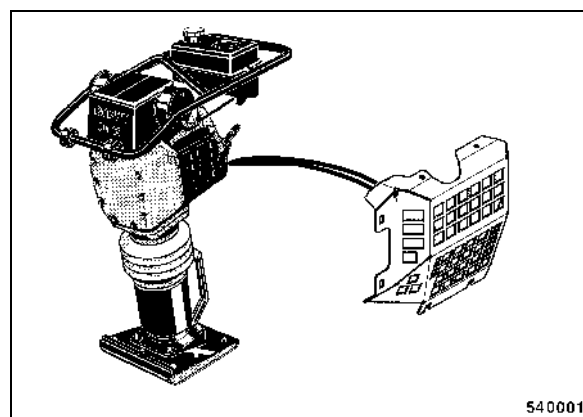


fig. 61

- Déposer le grillage de protection au côté gauche du moteur (fig. 61).

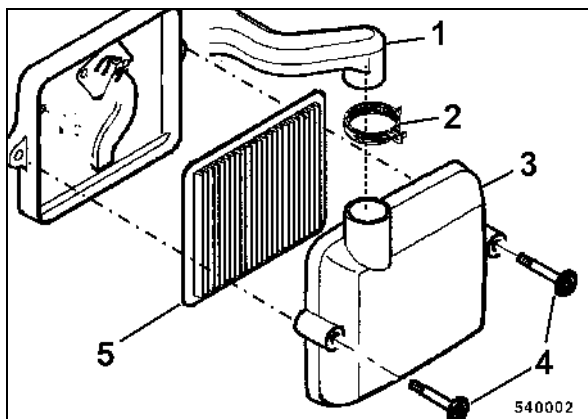


fig. 62

- Desserrer le collier de serrage 2 (fig. 62) puis retirer le tuyau de guidage d'air (1) du carter de filtre à air.
- Dévisser les deux vis de fixation (4) puis retirer le couvercle (3) du carter de filtre.
- Extraire le filtre sec à air (5) du carter.

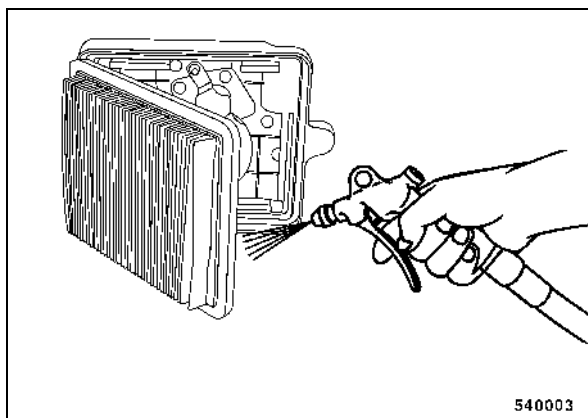


fig. 63

- Lors d'un encrassement par de la poussière fine et sèche, nettoyer le filtre en soufflant l'air comprimé du côté air propre (fig. 63).
- Nettoyer le carter de filtre.

⚠ Attention

Aucune saleté ne doit pénétrer dans le canal d'air.

i Note

Vérifier l'état des joints et du filtre sec à air avant la repose et les remplacer, si besoin.

6 Dépannage en cas de défaillances

6.1 Remarques générales

Les travaux suivants ne doivent être effectués que par un personnel formé ou par notre service après-vente.

Respectez les réglementations de sécurité du chapitre 2 de ce manuel.

La majeure partie des perturbations est causée par un mauvais entretien ou utilisation de la machine. En présence d'une panne, relisez d'abord attentivement les instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien. Contactez nos stations de service après-vente ou votre concessionnaire si vous n'arrivez pas à localiser ou reconnaître une perturbation à l'aide du tableau.

Les pages suivantes contiennent une série de remèdes à des pannes. Néanmoins, ce tableau ne contient pas toutes les perturbations possibles.

6.2 Pannes du moteur

Panne	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne démarre pas	Réservoir à carburant vide	Remplissage du carburant
	Installation d'alimentation en carburant colmatée	Nettoyer la crépine dans le réservoir Echange du filtre à carburant Nettoyer la crépine dans le carburateur
	Buse de carburation colmatée	Nettoyer la buse
	Pas d'étincelle d'allumage	Nettoyer la bougie d'allumage Remplacer la bougie d'allumage
	Niveau d'huile moteur trop bas	Vérification du niveau d'huile moteur
	Interrupteur d'arrêt défectueux	Echange de l'interrupteur d'arrêt
	Pas de carburant dans le carburateur	Vérifier l'alimentation en carburant
Le moteur ne vire pas lors de l'action sur le démarreur	Démarreur défectueux	Remplacer le démarreur
	Ressort cassé	Remplacer le démarreur
La corde de lancement du démarreur réversible ne retourne pas en position initiale	Encrassement	Nettoyer le démarreur
	Ressort cassé	Remplacer le démarreur
Le moteur s'arrête fréquemment à courtes intervalles	Installation d'alimentation en carburant colmatée	Nettoyer la crépine dans le réservoir Echange du filtre à carburant Nettoyer la crépine dans le carburateur
Le moteur ne tourne pas à régime maximal	Câble d'accélérateur défectueux	Remplacer
	Câble d'accélérateur mal réglé	Réglage du dispositif d'accélération
	Filtre à air colmaté	Nettoyer ou échanger la cartouche du filtre
	Trop d'huile dans le carter du moteur	Vidanger le surplus d'huile jusqu'au repère "MAX" (nettoyer le tube d'aspiration)
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur ; faire éliminer la panne
	Carburateur défectueux	Remplacer le carburateur
	Système d'échappement colmaté	Nettoyer

Dépannage en cas de défaillances

Panne	Causes possibles	Remèdes
Le moteur tourne à régime élevé mais la pilonneuse ne vibre pas	Accouplement centrifuge défectueux Défaut mécanique	Remplacer l'accouplement centrifuge Faire réparer la machine par le service après-vente BOMAG

Instructions de service, d'entretien, de réparation et catalogues de pièces de rechange



- recherche de pannes simple et sûre
- accès sûr à toutes les pièces de rechange désirées
- facile à comprendre - du spécialiste à l'utilisateur

français

Head Office/Hauptsitz

BOMAG

Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 100-0
Fax: +49 6742 3090
e-mail: germany@bomag.com
www.bomag.com



BOMAG

Niederlassung Berlin
Gewerbestraße 3
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
GERMANY
Tel.: +49 3342 369410
Fax: +49 3342 369436
e-mail: nlberlin@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Boppard
Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 1000
Fax: +49 6742 100392
e-mail: nlboppard@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Chemnitz
Querstraße 6
09247 Chemnitz
GERMANY
Tel.: +49 3722 51590
Fax: +49 3722 515951
e-mail: nlchemnitz@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Hannover
Dieselstraße 44
30827 Garbsen-Berenbostel
GERMANY
Tel.: +49 5131 70060
Fax: +49 5131 6766
e-mail: nlhannover@bomag.de

BOMAG

Niederlassung München
Otto-Hahn-Ring 3
85301 Schweitenkirchen
GERMANY
Tel.: +49 8444 91840
Fax: +49 8444 918420
e-mail: nlmuenchen@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Stuttgart
Uferstraße 22
73630 Remshalden-Grunbach
GERMANY
Tel.: +49 7151 986293
Fax: +49 7151 9862959
e-mail: nlstuttgart@bomag.de

BOMAG

**Maschinenhandelsgesellschaft
m.b.H.**
Porschestraße 9
1230 Wien
AUSTRIA
Tel.: +43 1 69040-0
Fax: +43 1 69040-20
e-mail: austria@bomag.com

BOMAG (CANADA), INC.

3455 Semenyk Court
Mississauga, Ontario L5C 4P9
CANADA
Tel.: +1 905 361 9961
Fax: +1 905 361 9962
e-mail: canada@bomag.com

BOMAG (China)

Compaction Machinery Co. Ltd.
No. 2808 West Huancheng Road
Shanghai Comprehensive Industrial
Zone (Fengxian)
Shanghai 201401
CHINA
Tel.: +86 21 33655566
Fax: +86 21 33655508
e-mail: china@bomag.com

BOMAG S.A.F.

2, avenue du Général de Gaulle
91170 Viry-Chatillon
FRANCE
Tel.: +33 1 69578600
Fax: +33 1 69962660
e-mail: france@bomag.com

BOMAG (GREAT BRITAIN), LTD.

Sheldon Way, Larkfield
Aylesford
Kent ME20 6SE
GREAT BRITAIN
Tel.: +44 1622 716611
Fax: +44 1622 718385
e-mail: gb@bomag.com

BOMAG Italia Srl.

Z.I. Via Mella, 6
25015 Desenzano del Garda (BS)
ITALY
Tel.: +39 030 9127263
Fax: +39 030 9127278
e-mail: italy@bomag.com

BOMAG Japan Co. Ltd.

12-7, Daidoh-Cho 2-Chome
Akashi-City
Hyogo-Pref 673-0029
JAPAN
Tel.: +81 78 924 1631
Fax: +81 78 924 1633
e-mail: japan@bomag.com

BOMAG Polska Sp. z o.o.

Ul. Szyszkowa 52
02 285 Warszawa
Poland
Tel.: +48 22 482 0400
Fax: +48 22 482 04 01
e-mail: poland@bomag.com

BOMAG GmbH

300 Beach Road
The Concourse, #38-03
Singapore 199555
SINGAPORE
Tel.: +65 294 1277
Fax: +65 294 1377
e-mail: singapore@bomag.com.sg

BOMAG Americas, Inc.

2000 Kentville Road
Kewanee, Illinois 61443
U.S.A.
Tel.: +1 309 8533571
Fax: +1 309 8520350
e-mail: usa@bomag.com

Printed in Germany